

김치/하나
KOREAN-JAPANESE RESTAURANT
T 908.755.0777

FAMILY VISION CENTER
Dr. Douglas M. Lee, Optometrist

- Eye Exams
- Eye Glasses
- Contact Lenses
- Eye Disease Treatment
- Refractive Surgery Consultant

1734 Lincoln Hwy.(Rt.27)
Edison, NJ 08817
Tel.732 / 393-1210
Fax 732 / 393-1140
www.DrDouglasLee.com

Su-Ra Catering
(구)수랏상

새로 이전한 수라 케이터링에서
더 깊이진 풍미를 느껴 보세요

732-287-6719
1609 Lincoln Hwy. Edison, NJ 08817

즐거움 약국, 편안한 약국

LG 약국
Christine Eo | Pharm D. 약학박사

Tel. 732-354-3777
Fax. 732-354-4909 카톡 ID : 888LG
244 Plainfield Ave, Edison, NJ 08817

KWIK MORTGAGE
퀵 모기지

주택융자, 상용건물, SBA융자

타은행에서 융자 거부된 분 상담
Gabriel B Park (NMLS 1161224) Senior Loan Officer
Direct (908) 293-2215
gspark@kwikmtg.com / Licensed NJ NY PA CA FL CT MD VA TX

김상우 한의원
Sang Woo Kim Acupuncture & Herbs

디스크/요통/손목/무릎/오십견
한방내과, 부인과, 소아과
알러지, 중풍 크리닉

732-248-1980 1939 RT.27 Edison NJ 08817

평온 요양원

뉴저지 최고의
시설과 서비스로
주정부 평가 최고
Five Star 인증

한인분들을 더욱 정성껏 모십니다

문의 및 상담
최진희 908-380-0619
622 South Laurel Ave. Hazlet NJ 07730

은퇴플랜 및 재정설계 컨설팅
Advisors U Trust, LLC

401k, IRA, Annuity (개인연금)
생명보험, 메디케어 & 건강 보험
자동차 주택 건물 비즈니스 보험

박가브리엘 (732) 865-1597
Licensed in NJ & NY
adviso@ustrust@gmail.com

김자탕, 순대, 도시락전문
732-248-1775

덕수궁
475 Old Post Rd. Edison.

UnitedHealthcare
유나이티드 헬스케어

귀하가 선택하실 수 있는
메디케어 혜택들을 알아보십시오.

한국어 무료 전화
1-877-718-3682 (TTY 711)
월요일 - 금요일, 오전 9시 - 오후 5시 30분

B&B Auto Repair
Seo Y. Park
175 Woodbridge Ave.
(Rt. 514)
Highland Park, NJ 08904
Tel (732)985-9500
Fax(732)985-7637

Complete Auto Repair & Body Work
Lic. #2208A
NJ State Inspection

인병원
교통사고, 물리치료, 한방치료, 통증의학
T. 732-287-1990

KIMS BIKE SHOP
732-846-3880
111 French St. New Brunswick NJ 08901

프린스/턴/의/명/소
CHUCK'S SPRING STREET CAFE
Buffalo Wings, Burgers & Dogs, BBQ Ribs & Combos
EAT IN / TAKE OUT
609-921-0027
ChucksSpringStreetCafe.com
Delivery via Doordash or Grubhub 16 Spring St. Princeton NJ 08542

Century 21
SYLVIA GEIST AGENCY
Clara Torres
Sales Associate
NJAR Distinguished Sales Award
Cell. 908-330-8134
372 Highway 18, East Brunswick NJ 08816

Central Funeral Home
중앙장의사
Manager: Gina Chong, NJ Lic #4904
201-945-2009
809 Broad Avenue
Ridgefield, NJ 07657

SANSONE AUTO MALL
90-100 RT.1 Avenel NJ 07001
201.852.3232
Manny Kim

HYUNDAI
TOYOTA KIA NISSAN MAZDA Jeep CHRYSLER

모든 차종, 친절하게 도와 드리겠습니다

대림
제 4주일
2021년
12월 19일



미사 시간 안내
평 일 (영어미사)
화요일 - 7 : 00 PM
수 ~ 금 - 9 : 00 AM
주 일 (한국어/영어 미사)
토(특전/영어) - 4 : 00 PM
일요일 (영어) - 9 : 00 AM
(한국어) - 11 : 30 AM

사무실 안내
주소: 122 High Street
South Bound Brook
NJ 08880
Tel: 732-356-1037
Email: office@edisonkcc.org
근무시간: 화~목 10a-3p
<http://www.edisonkcc.org>

에디슨한인천주교회
주임신부 이남웅 스테파노
본당부제 윤석로 이나시오
평협회장 채희백 바오로

에디슨한인천주교회
OUR LADY OF MERCY PARISH



<이번 주 전례 안내>
제1독서 미카 예언서 5,1-4 가
제2독서 히브리서 10,5-10
복음환호송 루카 1,38
○ 보소서, 저는 주님의 종입니다. 말씀하신 대로 저에게 이루어지기를 바랍니다.
복음 루카 1,39-45
< 내 주님의 어머니께서 저에게 오시다니 어찌 된 일입니까? >

주간 전례 말씀	제1독서/제2독서	복음 말씀
월요일 12/20/21	이사야서 7,10-14	루카 1,26-38
화요일 12/21/21	아가 2,8-14	루카 1,39-45
수요일 12/22/21	사무엘기 상권 1,24-28	루카 1,46-56
목요일 12/23/21	말라키 예언서 3,1-4.23-24	루카 1,57-66
금요일 12/24/21	사무엘기 하권 7,1-16	루카 1,67-79
토요일 12/25/21	이사야서 52,7-10	요한 1,1-18
일요일 12/26/21	히브리서 1,1-6 집회서 3,2-6.12-14 사도바오로 콜로새서 3,12-21	루카 2,41-52

미사지향

연미사 - 봉헌자	
• 김진철(요한)	- 가족
• 김경희(수산나)	- 가족
• 최상우	- 최정원(레지나)
• 오흥순(카타리나)	- 가족
• 최규학(프란치스코), 최혜경(데레사)	- 가족
• 이화자(마틸다)	- 가족
• 민병애(마리아 막달레나)	- 민병즙(요한)
• 윤영노(글라라)	- 최정원(레지나)
• 최준혁(베드로)	- 최영옥(모니카)
• 임두연	- 이윤경(비르짓다)
• 한경애(유리안나)	- 가족
• 채병익(요셉), 유태순(마리아) - 채희백(바오로) 가족	
• 낙태된 아기 영혼	- 전옥주(글라라)
• 김금림	- 하용무(데레사)
• 장인석(미카엘)	- 장수지(아폴로니아)
• 김예제(안나)	- 김순옥(울리아)

생미사 - 봉헌자	
• 서영원, 서경희(피아)	- 김순옥(울리아)
• 하연승(요한) 가족	- 하건철(안토니오), 하용무(데레사)
• 하건철(안토니오)	- 하연승(요한) 가족
• 임영자(안나)	- 하용무(데레사)
• 임데레사, 안영준 가정	- 가족
• 토마스, 켈시 가정	- 가족
• 곽 율리안나	- 서정근(안젤모)
• 박재영(요아킴)	- 서정근(안젤모)
• 이종실(프란치스코)	- 서정근(안젤모)
• 오용덕(헨리코)	- 가족
• 오경선(원선시오), 오애희(울리아나) - 오 세실리아	

교무금 납부 안내

김안나(5-12)	전광수(11-12)	장수지(10-12)
김순옥(12)	최영옥(12)	합계: \$1,100

감사헌금

하건철 (\$100)

공지사항

코로나 관련 마스크 및 사회적 거리 두기 규제가 완화되었습니다. 미사 참례시 사회적 거리 두기를 원하시는 신자분들께서는 제대 왼편(성가대 맞은 편)에 앉으시면 됩니다.

2차헌금
 - 12월 19일: 유틸리티
 - 1월 2일: Together in Charity

주님 성탄 대축일 미사
 - 12월 24일(금) 오후 4시 주님 성탄 대축일 전야미사 (영어)
 저녁 8시 주님 성탄 대축일 밤 미사 (한국어)
 - 12월 25일(토) 오전 9시 주님 성탄 대축일 미사 (영어)
 오전 11시 30분 주님 성탄 대축일 미사 (한국어)

천주 성모 대축일 미사
 - 1월 1일(토) 오전 9시 천주 성모 대축일 미사 (영어)
 - 2022년 천주 성모 대축일은 의무대축일이 아닙니다.

자원 봉사자 모집
 - 제대 구유 설치를 도와주실 분들은 12월 19일(주일) 미사 후 제대로 모여주시기 바랍니다.

매일미사 구독료 및 운송료 인상
 - 2022년 1월부터 매일미사 구독료가 기존 \$2.9에서 \$4로 인상되며, 운송료도 기존 \$1에서 \$1.4로 인상됩니다.
 - 2021년 8월부터 2022년 7월까지 매일미사 구독을 신청하신 분들은 1월부터 매월 \$1.5씩 추가로 사무장에게 납부해주시길 바랍니다. (총 7개월에 대한 추가납부금은 \$10.5입니다.)

최승웅(미카엘) 부제님 진료 및 영성 상담
 - 일시 및 장소: 매 주일 미사 후 오후 2시, 친교실
 - 부제님과 의료 및 영성관련 상담이 필요하신 분들께서는 미사 후 친교실로 방문하시면 됩니다.

환우들의 빠른 회복을 위해 기도 부탁드립니다.
 - 정영철(프란치스코), 하건철(안토니오), 오용덕(헨리코)

주일 헌금 납부 안내

주일미사 참여 140 명	합계 : \$1,149
2차헌금(은퇴사제 기금)	합계: \$1,252
원죄 없이 잉태되신 동정마리아 대축일 47명	
	합계: \$471

< 루카 복음 > 1,39-45

그 무렵 마리아는 길을 떠나, 서둘러 유다 산악 지방에 있는 한 고을로 갔다. 그리고 즈카르야의 집에 들어가 엘리사벳에게 인사하였다. 엘리사벳이 마리아의 인사말을 들을 때 그의 태 안에서 아기가 뛰놀았다. 엘리사벳은 성령으로 가득 차 큰 소리로 외쳤다. “당신은 여인들 가운데에서 가장 복되시며 당신 태중의 아기도 복되십니다. 내 주님의 어머니께서 저에게 오시다니 어찌 된 일입니까? 보십시오, 당신의 인사말 소리가 제 귀에 들리자 저의 태 안에서 아기가 즐거워 뛰놀았습니다. 행복하십니까, 주님께서 하신 말씀이 이루어지리라고 믿으신 분!” 주님의 말씀입니다. © 그리스도님 찬미합니다.

신 앙 상 식

미사 중에 바치는 ‘주님의 기도’에는 왜 “아멘”을 하지 않을까?

아멘(Amen)은 히브리어로 ‘진실로’, ‘꼭 그렇게 되기를 바랍니다’, ‘정말로 그렇게 될 것을 믿습니다’라는 의미가 있습니다. 미사 중에 바치는 ‘아멘’은 크게 세 가지로 분류할 수 있습니다.

첫 번째, 본기도와 예물기도 그리고 영성체 후 기도 끝에 교우들은 “아멘”이라고 응답합니다. 이는 교우들이 사제가 바치는 기도예 전적으로 동감하며 그 내용대로 이루어지기를 바란다는 의미입니다.

두 번째, 감사기도의 끝부분에서 “그리스도를 통하여, 그리스도와 함께 그리스도 안에서...” 하면서 마침 영광송을 사제가 바친 후에 신자들이 “아멘”이라고 응답합니다. 이는 하느님께 영광을 드리는 사제의 영광송과 감사기도 전체에 온전히 마음으로 응답하며 동의하는 것을 드러냅니다.

세 번째로 성체를 모시기 전에 사제가 “그리스도의 몸”이라고 하면 교우들은 “아멘”이라고 응답을 합니다. 성체의 모습으로 현존하시는 그리스도께 대한 믿음과 신앙을 고백하는 것입니다. 한마디로 ‘아멘’은 기도를 마감하는 응답이며 주님의 뜻이 꼭 그대로 이루어지기를 동의하는 신앙고백입니다.

우리가 미사 중에 바치는 ‘주님의 기도’ 끝에 바로 아멘을 붙이지 않는 이유는 아직 기도가 끝나지 않았기 때문입니다. 주님의 기도는 성찬례 예식 중 영성체 예식의 시작으로 사제는 ‘하느님의 자녀 되어 구세주의 분부대로...’ 하고 교우들에게 주님의 기도를 바치자고 권고합니다. 그러면 교우들은 ‘하늘에 계신 우리 아버지...’로 시작되는 ‘주님의 기도’를 바칩니다. 그런 다음 사제는 혼자 부속기도(附續祈禱: 주님, 저희를 모든 악에서 구하시고 한평생 평화롭게 하소서...)를 바칩니다. 부속기도가 끝나면 모든 교우가 “주님께 나라와 권능과 영광이 영원히 있나이다” 하고 찬미의 기도로 끝맺음을 합니다.

즉 주님의 기도 그 자체로 기도가 끝나지 않고 사제의 기도와 이어지는 영광송이 “아멘”의 역할을 대신하는 것입니다. 그래서 ‘주님의 기도’ 끝에는 “아멘”을 붙이지 않습니다. “에즈라가 위대하신 주 하느님을 찬양하자, 온 백성은 손을 쳐들고 “아멘, 아멘!” 응답하였다.”(느헤 8,6)

